

CARACTERES

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Nadine Marshall	...	Bonnie's Mum
Karl Collins	...	Bonnie's Dad
Dorothy Peters-Lowe	...	Young Bonnie
Will Rogers	...	Ray
Olivia Talbott	...	Ponytail Girl
Kath Hughes	...	Headmistress
Oliver Huntingdon	...	Student
Django Chan Reeves	...	Jogger in the Park

Amarlo de verdad.

14

00:00:47,960 --> 00:00:50,760
Comencé a sentir cosas
al estar con Alyssa.

15

00:00:50,840 --> 00:00:52,840
- ¿Cómo entraste?
- Por favor, no.

16

00:00:58,640 --> 00:01:00,280
Iba a lastimarte, Alyssa.

17

00:01:00,360 --> 00:01:01,560
¡Maldición, arranca!

18

00:01:01,640 --> 00:01:04,080
Yo lo maté. Ella no hizo nada.

19

00:01:05,240 --> 00:01:07,080
- ¡Muévanse!
- Diles que yo hice todo.

20

00:01:07,160 --> 00:01:08,080
Estarás bien.

21

00:01:08,160 --> 00:01:09,920
- ¡Policía armada!
- ¡James!

22

00:01:20,040 --> 00:01:22,040
AHORA

23

00:01:53,280 --> 00:01:54,160
Bonnie.

24

00:01:56,920 --> 00:01:57,800
¡Eres tú!

25

00:01:58,360 --> 00:02:02,000
Soy Ray. Del Saint Joseph.
Estábamos en la misma clase.

26

00:02:02,920 --> 00:02:05,360
Tuve un parche médico en el ojo
por un tiempo.

27

00:02:06,360 --> 00:02:07,200
Ah, sí.

28

00:02:11,600 --> 00:02:12,440
Y uno de esos.

29

00:02:18,440 --> 00:02:20,400
¿Cómo estás? ¿Tienes hijos?

30

00:02:20,800 --> 00:02:21,640
No.

31

00:02:22,040 --> 00:02:23,280
- ¿Te casaste?
- No.

32

00:02:24,000 --> 00:02:25,160
¿Y en qué has estado?

33

00:02:25,920 --> 00:02:26,760
En prisión.

34

00:02:28,000 --> 00:02:28,840
Claro.

35

00:02:30,080 --> 00:02:31,200
¿Por qué...?

36

00:02:31,960 --> 00:02:33,160
¿Qué hiciste?

37

00:02:33,920 --> 00:02:34,960
Maté a alguien.

38

00:02:39,200 --> 00:02:40,080
Intencionalmente.

39

00:02:41,400 --> 00:02:42,320
Claro.

40

00:02:47,360 --> 00:02:48,200
Mierda.

41

00:02:51,920 --> 00:02:52,960
Me convenciste.

42

00:02:54,680 --> 00:02:55,520
Me engañaste.

43

00:02:55,600 --> 00:02:57,920
- Siempre con ese sentido del humor.
- Sí.

44

00:02:59,920 --> 00:03:01,680
Y voy a matar a alguien más.

45

00:03:06,880 --> 00:03:08,200
- ¿Una bolsa?
- No, gracias.

46

00:03:10,440 --> 00:03:11,360
Adiós, Ray.

47

00:03:31,000 --> 00:03:33,240
Aprendí sobre el castigo desde niña.

48

00:03:34,920 --> 00:03:36,800
Aprendí que sucede por amor.

49

00:03:39,800 --> 00:03:41,560
- Austria.
- Viena.

50

00:03:41,800 --> 00:03:43,560
- China.
- Pekín.

51

00:03:43,640 --> 00:03:46,920
- República Democrática del Congo.
- Kinsasa.

52
00:03:47,120 --> 00:03:48,080
Letonia.

53
00:03:52,920 --> 00:03:54,200
Letonia.

54
00:03:54,720 --> 00:03:55,560
Kiev.

55
00:04:00,600 --> 00:04:02,440
Es como si me dieras una cachetada.

56
00:04:02,520 --> 00:04:05,080
Mi mamá siempre quiso
que fuera a la universidad.

57
00:04:08,120 --> 00:04:10,440
Ella no pudo ir porque quedó embarazada.

58
00:04:13,600 --> 00:04:14,480
De mí.

59
00:04:20,720 --> 00:04:22,040
Siempre me priorizó.

60
00:04:22,960 --> 00:04:23,800
Bacalao.

61
00:04:24,560 --> 00:04:25,400
De nuevo.

62
00:04:25,600 --> 00:04:27,000
Es bueno para las sinapsis.

63
00:04:28,160 --> 00:04:30,400
Papá pasaba mucho tiempo en el jardín.

64

00:04:36,320 --> 00:04:38,920
A mis 17 años, perdió su trabajo.

65

00:04:40,880 --> 00:04:43,640
No quería decirnos,
así que todos los días subía al auto

66

00:04:43,720 --> 00:04:46,000
y manejaba hasta la hora de regresar.

67

00:04:47,640 --> 00:04:50,120
Cuando mamá se enteró, se molestó mucho.

68

00:05:00,240 --> 00:05:01,480
Papá se fue poco después.

69

00:05:04,320 --> 00:05:05,200
Yo...

70

00:05:06,240 --> 00:05:07,680
...iré a buscar leche.

71

00:05:12,680 --> 00:05:14,760
Mamá dijo que estamos mejor sin él.

72

00:05:18,040 --> 00:05:18,880
¿Mamá?

73

00:05:24,520 --> 00:05:26,920
Así podría concentrar
toda su energía en mí.

74

00:05:33,280 --> 00:05:34,480
¿De dónde lo sacaste?

75

00:05:35,880 --> 00:05:36,720
Lo encontré.

76

00:05:38,160 --> 00:05:40,000
¿Sabes qué tipo de mujeres usan esto?

77

00:05:42,800 --> 00:05:43,640
Prostitutas.

78
00:05:46,080 --> 00:05:48,000
Las prostitutas no aprueban los exámenes.

79
00:05:58,880 --> 00:05:59,760
Cómetelo.

80
00:06:00,800 --> 00:06:01,640
¿Qué?

81
00:06:02,520 --> 00:06:03,400
Cómete...

82
00:06:04,560 --> 00:06:05,560
...el lápiz labial.

83
00:06:20,240 --> 00:06:21,120
Todo.

84
00:06:23,840 --> 00:06:25,040
La vida puede ser dura.

85
00:06:26,520 --> 00:06:27,800
Másticalo.

86
00:06:31,960 --> 00:06:33,520
Mamá me enseñó a lidiar con eso.

87
00:06:37,080 --> 00:06:38,600
Bicho raro.

88
00:06:40,440 --> 00:06:41,880
A lidiar con la gente.

89
00:06:48,360 --> 00:06:49,760
Tendré que suspenderte.

90
00:06:51,840 --> 00:06:52,680
Está bien.

91

00:06:55,400 --> 00:06:56,720

- ¿Puedo quedármela?

- No.

92

00:07:07,240 --> 00:07:10,280

A mis 18 años, reprobé todos mis exámenes.

93

00:07:11,640 --> 00:07:13,080

Mamá no tuvo problema con eso.

94

00:07:14,800 --> 00:07:15,760

Tres "Excelente".

95

00:07:16,840 --> 00:07:17,840

Bien.

96

00:07:21,400 --> 00:07:23,720

Eso no me impidió ir a la universidad.

97

00:07:25,720 --> 00:07:26,560

Gracias.

98

00:07:26,680 --> 00:07:27,840

Conseguí un trabajo allí.

99

00:07:37,080 --> 00:07:38,320

¿También estudias aquí?

100

00:07:38,960 --> 00:07:42,080

A veces, una pequeña decisión
puede llevar a algo grande.

101

00:07:43,600 --> 00:07:44,520

Sí.

102

00:07:44,720 --> 00:07:45,560

Genial.

103

00:07:48,600 --> 00:07:49,960

Algo muy grande.

104

00:08:32,680 --> 00:08:33,520
¿Puedo?

105

00:08:41,640 --> 00:08:44,760
Este es su libro de texto
para el trimestre.

106

00:08:54,640 --> 00:08:55,520
No te muevas.

107

00:09:00,520 --> 00:09:01,440
Comencemos.

108

00:09:07,000 --> 00:09:09,320
Foucault es una vergüenza.

109

00:09:09,440 --> 00:09:10,800
No tiene clase.

110

00:09:14,160 --> 00:09:18,360
La libertad es lo que haces
con lo que te han hecho.

111

00:09:18,440 --> 00:09:19,360
Sartre.

112

00:09:20,120 --> 00:09:22,320
Sé el protagonista de tu propia historia.

113

00:09:22,640 --> 00:09:26,920
Esa historia comienza
con un acto de desafío intelectual.

114

00:09:28,920 --> 00:09:31,720
Lean a Max Weber y Erving Goffman.

115

00:09:32,000 --> 00:09:34,240
O si quieren
una perspectiva más contemporánea,

116

00:09:34,320 --> 00:09:36,000
este tipo es bastante bueno.

117

00:09:56,600 --> 00:09:58,240
No eres estudiante, ¿verdad?

118

00:10:00,440 --> 00:10:01,720
Solo trabajas aquí.

119

00:10:04,520 --> 00:10:07,400
La gente se ha ganado el derecho
a venir a mi clase.

120

00:10:08,440 --> 00:10:09,280
Tú no.

121

00:10:11,560 --> 00:10:14,240
No quiero volver a verte. ¿De acuerdo?

122

00:10:26,560 --> 00:10:28,680
A veces, la gente no ve tu potencial.

123

00:10:32,840 --> 00:10:34,160
Así que, debes mostrarles.

124

00:10:45,800 --> 00:10:46,680
¿Fuiste tú?

125

00:10:48,640 --> 00:10:50,120
¿Es mierda humana?

126

00:10:51,840 --> 00:10:52,720
Sí.

127

00:10:54,320 --> 00:10:55,160
¿Tuya?

128

00:10:57,000 --> 00:10:57,920
Tal vez.

129

00:11:05,640 --> 00:11:08,640

Puedes venir a mi clase
con una condición.

130

00:11:09,600 --> 00:11:10,440
¿Cuál?

131

00:11:11,240 --> 00:11:12,520
Que tomes un trago conmigo.

132

00:11:13,400 --> 00:11:14,440
Una vez por semana.

133

00:11:17,040 --> 00:11:17,880
De acuerdo.

134

00:11:31,880 --> 00:11:34,120
Finalmente, pude ver un futuro para mí.

135

00:11:38,120 --> 00:11:39,160
Y se sentía bien.

136

00:11:48,120 --> 00:11:48,960
Pasa.

137

00:12:23,200 --> 00:12:24,080
Siéntate.

138

00:12:35,120 --> 00:12:35,960
¿Te gusta?

139

00:12:37,640 --> 00:12:38,520
En realidad, no.

140

00:12:45,280 --> 00:12:46,120
Así que...

141

00:12:47,720 --> 00:12:48,880
...cuéntame de ti.

142

00:12:49,640 --> 00:12:50,480
No.

143

00:12:51,720 --> 00:12:52,600
De acuerdo.

144

00:12:56,120 --> 00:12:57,880
¿Por qué querías tomar mi clase?

145

00:12:59,280 --> 00:13:00,320
Me interesó.

146

00:13:02,080 --> 00:13:03,000
¿Qué cosa?

147

00:13:04,320 --> 00:13:05,520
Cuál es el punto...

148

00:13:06,600 --> 00:13:07,560
...de todo.

149

00:13:08,320 --> 00:13:09,880
¿Por qué no estudias allí?

150

00:13:11,520 --> 00:13:13,720
- Se ve que eres brillante.
- Fallé mis exámenes.

151

00:13:16,720 --> 00:13:20,400
Los exámenes solo clasifican diferentes
niveles de mediocridad.

152

00:13:21,280 --> 00:13:23,840
A las personas excepcionales
no les va bien.

153

00:13:25,840 --> 00:13:26,720
A mí me fue mal.

154

00:13:32,720 --> 00:13:34,360
Eres muy bonita.

155

00:13:38,880 --> 00:13:39,840

¿Lo sabes?

156

00:13:42,240 --> 00:13:43,440
¿La gente te lo dice?

157

00:13:47,920 --> 00:13:50,680
Eres un pequeño salmón, ¿verdad?

158

00:13:52,640 --> 00:13:53,480
¿Qué?

159

00:13:54,240 --> 00:13:56,560
Quieres nadar contra la corriente.

160

00:14:02,840 --> 00:14:04,400
¿Y si nos quitamos la ropa?

161

00:14:22,400 --> 00:14:23,280
Toma un taxi.

162

00:14:25,320 --> 00:14:26,280
Gracias.

163

00:14:30,240 --> 00:14:31,120
¿Sabes algo?

164

00:14:32,240 --> 00:14:33,120
¿Qué?

165

00:14:33,880 --> 00:14:35,400
Podría enamorarme de ti.

166

00:15:00,240 --> 00:15:01,480
¿Ya pasó?

167

00:15:01,840 --> 00:15:02,720
¿Qué?

168

00:15:05,520 --> 00:15:06,400
El amor.

169
00:15:09,560 --> 00:15:10,440
Casi.

170
00:15:11,920 --> 00:15:13,480
Pero ya terminamos por esta noche.

171
00:16:10,240 --> 00:16:14,160
Devuelvo estos y me llevo este otro.

172
00:16:29,440 --> 00:16:30,440
Este es muy bueno.

173
00:16:31,840 --> 00:16:33,280
Sí, es mi favorito.

174
00:16:35,320 --> 00:16:36,160
Sí.

175
00:16:38,160 --> 00:16:39,600
¿Hablas alemán?

176
00:16:40,840 --> 00:16:42,520
- Sí.
- Genial.

177
00:16:51,600 --> 00:16:52,440
Bien.

178
00:16:53,400 --> 00:16:54,240
Genial.

179
00:16:55,920 --> 00:16:56,760
Gracias.

180
00:17:05,560 --> 00:17:06,480
¿Quién era?

181
00:17:08,840 --> 00:17:10,280
Quiere ser mi novio.

182

00:17:12,240 --> 00:17:14,040
Me invitó a una noche de fondue mañana.

183
00:17:14,760 --> 00:17:15,680
¿Vas a ir?

184
00:17:17,600 --> 00:17:18,560
Me gusta el queso.

185
00:17:24,280 --> 00:17:26,000
Quisiera tomarte unas fotos.

186
00:17:28,640 --> 00:17:29,520
¿Qué?

187
00:17:30,720 --> 00:17:32,280
Ven a verme mañana a la noche.

188
00:17:33,040 --> 00:17:34,040
¿Qué tal esta noche?

189
00:17:34,600 --> 00:17:35,880
Esta noche no puedo.

190
00:17:40,920 --> 00:17:42,120
Cuando quieres algo,

191
00:17:42,960 --> 00:17:44,040
es difícil esperar.

192
00:17:52,200 --> 00:17:53,560
Puedes impacientarte.

193
00:18:37,240 --> 00:18:38,240
¿Quién es?

194
00:18:40,760 --> 00:18:43,000
- No quería preocuparte.
- ¿Qué?

195
00:18:44,640 --> 00:18:46,800

Solo la vi en clase.

196

00:18:47,120 --> 00:18:48,200
No sabía su nombre

197

00:18:48,280 --> 00:18:50,280
hasta que vino a verme
hace unas semanas.

198

00:18:52,120 --> 00:18:53,720
Fui un idiota.

199

00:18:54,520 --> 00:18:56,160
Acordamos hablar a solas.

200

00:18:56,640 --> 00:18:58,920
Dijo que estaba preocupada
por sus exámenes.

201

00:18:59,440 --> 00:19:00,680
Yo le creí.

202

00:19:01,120 --> 00:19:02,600
Está enamorada de mí.

203

00:19:03,000 --> 00:19:06,440
Y ahora inventó unas mentiras.

204

00:19:07,400 --> 00:19:08,480
Me está amenazando.

205

00:19:09,040 --> 00:19:12,000
Dirá que la ataqué. Quiere destruirme.

206

00:19:12,080 --> 00:19:14,760
Mi vida, mi trabajo. Todo.

207

00:19:15,040 --> 00:19:16,160
La chica está loca.

208

00:19:17,680 --> 00:19:18,800

Entonces, ¿no es cierto?

209

00:19:20,040 --> 00:19:21,440
¿Cómo puedes preguntarme eso?

210

00:19:21,520 --> 00:19:24,360
- No, no. No quise...
- Vete.

211

00:19:25,120 --> 00:19:26,160
¡Vete!

212

00:19:36,960 --> 00:19:39,960
El amor te hace ver claramente
lo que está bien y lo que no.

213

00:19:42,640 --> 00:19:46,360
Y cuando alguien hace algo malo,
debe ser castigado.

214

00:21:02,520 --> 00:21:03,520
Ambulancia.

215

00:21:05,440 --> 00:21:06,720
Hubo un accidente.

216

00:21:36,560 --> 00:21:40,280
PASÓ. TE AMO.
CLIVE.

217

00:21:42,720 --> 00:21:45,120
Aquella vez me pediste
que te contara sobre mí

218

00:21:45,840 --> 00:21:46,960
y dije que no.

219

00:21:47,720 --> 00:21:48,920
Quiero contarte ahora.

220

00:21:50,360 --> 00:21:52,280
Aprendí sobre el castigo desde niña.

221

00:21:53,400 --> 00:21:55,280
Aprendí que sucede por amor.

222

00:22:00,160 --> 00:22:02,400
Solía sentir que quizá yo no era real.

223

00:22:02,920 --> 00:22:04,560
Como si estuviera hecha de nada.

224

00:22:05,920 --> 00:22:07,800
Cuando te enamoras,
la sensación de nada

225

00:22:07,880 --> 00:22:09,720
es devorada por la sensación de algo,

226

00:22:09,800 --> 00:22:11,960
que es devorada por la sensación de todo.

227

00:22:12,560 --> 00:22:13,720
Me devoraste...

228

00:22:14,760 --> 00:22:15,840
...y me liberaste.

229

00:22:15,920 --> 00:22:19,320
GRACIAS. TU PEQUEÑO SALMÓN.

230

00:22:30,200 --> 00:22:32,040
¿Cómo sabes que podemos entrar?

231

00:22:32,640 --> 00:22:34,280
No tiene alarma antirrobo.

232

00:22:34,680 --> 00:22:36,880
Hay polvo, no hay de qué preocuparse.

233

00:22:37,400 --> 00:22:38,360
Mira el correo.

234
00:22:39,440 --> 00:22:41,080
Lleva ahí varios días.

235
00:22:42,080 --> 00:22:44,360
¿Irrumpir es la mejor forma de ocultarse?

236
00:22:55,760 --> 00:22:58,360
REGRESAR AL REMITENTE

237
00:23:05,440 --> 00:23:06,280
¿Qué?

238
00:23:49,120 --> 00:23:50,080
Hola.

239
00:23:50,840 --> 00:23:51,840
¿Está Alyssa?

N SERIES
**THE END OF THE
FxxxING WORLD 2**



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.